



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI

**Schweizerische Nationalbibliothek NB**

---

# **RDA-Zusatzregelungen der Schweizerischen Nationalbibliothek**

## Listen

---

**FORTLAUFENDE RESSOURCEN – PUBLICATIONS EN SÉRIE – SERIALI**

Feldnummer	Deutsch	Français	Italiano
246 1_ \$i	Einige Ausgaben sind reproduziert unter dem Titel	Certaines éditions sont réimprimées sous le titre	Alcune edizioni sono ristampate sotto il titolo
246 1_ \$i	Titel auf dem Anweisungsblatt	Titre sur la feuille d'instructions	Titolo sul foglio d'istruzione
246 1_ \$i	Titel auf Hülle	Titre sur le conteneur	Titolo del contenitore
246 1_ \$i	Titel des Nachdrucks	Titre de la réimpression	Titolo della riproduzione
250	Grundwerk	Ouvrage de base	Edizione di base
362 1_	Beginnt ... [Jahr]	Débute en ... [année]	Comincia nel ... [anno]
362 1_	Beginnt mit ... [Nr., Ausg. ...]	Débute avec ... [no, éd. ...]	Comincia con ... [no, ed. ...]
362 1_	Endet ... [Jahr]	Cesse de paraître en ... [année]	Pubblicazione cessata nel ... [anno]
362 1_	Endet mit ... [Nr., Ausg. ...]	Cesse de paraître avec ... [no, éd. ...]	Pubblicazione cessata con ... [no, ed. ...]
500	Am Kopf der Titelseite:	En tête de la page de titre:	In testa alle frontespizio:
500	Am Fuss der Titelseite:	Au bas de la page de titre:	In calce alle frontespizio:
500	Anordnung der Titel wechselt	L'ordre des titres varie	La disposizione dei titoli varia
500	Einige Ausgaben enthalten:	Certaines éditions contiennent:	Alcune edizioni contengono:
500	Einige Ausgaben haben die Bezeichnung: International edition	Certaines éditions portent la mention: Edition internationale	Su alcune edizioni figura la designazione: Edizione internazionale
500	Einige Ausgaben haben einen eigenen Titel	Certaines éditions portent un titre distinctif	Alcune edizioni hanno un titolo proprio
500	Einige Ausgaben haben zusätzlich einen eigenen Titel	Certaines éditions portent aussi un titre distinctif	Alcune edizioni hanno anche un titolo proprio
500	Einige Ausgaben mit ... als Beilage	Certaines éditions ont un ... en annexe	Alcune edizioni hanno un .. in annesso
500	Einige Nummern erscheinen als Spezialausgaben mit eigenen Titeln	Certains numéros paraissent comme des éditions spéciales avec des titres distinctifs	Alcuni numeri sono pubblicati come edizioni speciali con titolo proprio
500	Enthält:	Contient:	Contiene:
500	Erscheint als Band ..., Nummer ... von ...	Paraît comme volume ..., numéro ... de ...	Pubblica come volume ..., numero ... di ...
500	Jede Ausgabe hat zusätzlich einen eigenen Titel	Chaque édition a aussi un titre distinctif	Ogni edizione ha anche un proprio tema
500	Titel erscheint auf der Homepage als:	Le titre apparaît sur la page d'accueil comme:	Il titolo appare sulla pagina iniziale come:
500	Untertitel: ..., [Datum-]	Sous-titre: ..., [date-]	Sottotitolo: ..., [data-]
500	Wird zu einer Reihe / einer Zeitschrift ab ...	Deviens une collection / un périodique dès ...	Diventa una collana / un periodico da ...
500 / 740	Nummer 4 trägt jeweils den Titel:	Le numéro 4 de chaque année porte le titre:	Il numero 4 ha ogni volta il titolo:
515	Ausgabe vom 3. Januar 1851 ist auch als Jahrgang 1, Nummer 1 nummeriert, ist aber eigentlich Jahrgang 1, Nummer 2	L'édition du 3 janvier 1851 est également numérotée volume 1, numéro 1, mais est en fait volume 1, numéro 2	L'edizione del 3 gennaio 1851 è anche numerata volume 1, numero 1, ma è in fatto il volume 1, numero 2

515	Die Ausgaben der Bände 5-6 irrtümlich als Bände 4-5 bezeichnet	Les éditions des volumes 5-6 sont numérotées par erreur volumes 4-5	Le edizioni dei volumi 5-6 sono erroneamente numerati volumi 4-5
515	Die Ausgaben von Januar-März 1854 sind als 1853 datiert	Les éditions de janvier-mars 1854 portent la date 1853	Le edizioni di gennaio-marzo 1854 portano la data 1853
515	Die Bände bezeichnet als Jahrgänge 23-28 sind eigentlich die Jahrgänge 24-30	Les volumes numérotés années 23-28 sont en réalité les années 24-30	I volumi numerati anni 23-28 sono in realtà anni 24-30
515	Einigen Ausgaben fehlt die Zählung	Certaines éditions n'ont pas de numérotation	Alcune edizioni non sono numerate
515	Erscheinen mit Ausgabe vom 22. November 1961 eingestellt; wieder aufgenommen mit Ausgabe vom 12. November 1962	Parution suspendue après l'édition du 22 novembre 1961; repris avec l'édition du 12 novembre 1962	Pubblicazione sospesa dopo l'edizione del 22 novembre 1961; ripresa con l'edizione del 12. novembre 1962
515	Erscheint in ... Bänden	Publié en ... volumes	Pubblica in ... volumi
515	Erscheint in mehreren Bänden	Publié en plusieurs volumes	Pubblica in diversi volumi
515	Erscheint in mehreren Teilen	Publié en plusieurs parties	Pubblica in diverse parti
515	Erster Band wird als "erste Ausgabe" bezeichnet	Le premier volume porte la numérotation "première édition"	Il primo volume porta la numerazione "prima edizione"
515	Nicht erschienen am 16. April 1891. Bände 9-10 nicht erschienen	N'a pas paru le 16 avril 1891. Les volumes 9-10 n'ont pas paru	Non è stato pubblicato il 16 aprile 1891. Volumi 9-10 non sono stati pubblicati
515	Nichts erschienen, 1977-1978; 1981	Aucune parution, 1977-1978; 1981	Nessuna pubblicazione, 1977-1978; 1981
515	Nummerierung der Bände springt von Band 22 zu Band 30 ab dem 12. Dezember 1889	La numérotation des volumes saute du volume 22 au volume 30 le 12 décembre 1889	La numerazione dei volumi salta dal volume 22 al volume 30 il 12 dicembre 1889
515	Zählung beginnt mit Jahrgang 2, Heft 2 (März 1989)	La numérotation débute avec année 2, fascicule 2 (mars 1989)	La numerazione inizia con anno 2, fascicolo 2 (marzo 1989)
525	Beilagen erscheinen zwischen den Ausgaben	Des suppléments paraissent entre les éditions	Supplementi pubblicano tra le edizioni
525	Durch Nachträge auf dem neuesten Stand gehalten	Mis à jour par des suppléments	Aggiornato con supplementi
525	Einige Ausgaben erscheinen mit Spezialausgaben	Certains numéros sont accompagnés de numéros spéciaux	Alcune numeri sono accompagnate da numeri speciali
525	Einige Ausgaben haben Beilagen	Certaines éditions sont accompagnées de suppléments	Alcune edizioni sono accompagnate da supplementi
525	Einige Nummern haben Beilagen	Certains numéros sont accompagnés de suppléments	Alcuni numeri sono accompagnati da supplementi
525	Zahlreiche Beilagen	A de nombreux suppléments	Numerosi supplementi
530	Fortgesetzt im Internet unter: \$\$u	Continué sur Internet sous: \$\$u	Continuata su Internet sotto: \$\$u
530	Fortgesetzt nur noch als E-Mail	Continué uniquement sous forme de courriel	Continuata solo sotto forma di messaggi elettronici
538	Zugriff via E-Mail	Accès via e-mail	Accesso via e-mail
546	Nur englischer Text	Texte français uniquement	Testo solo in italiano

546	Texte in Englisch und Französisch	Textes en anglais et en français	Testi in inglese e italiano
550	Herausgegeben von: ..., 1988-1990; ..., 1991-	Édité par: ... 1988-1990; ..., 1991-	Publicato da: ..., 1988-1990; ..., 1991-
550	Herausgeber:	Éditeur:	Editore:
555	Bände 1 (1927)-25 (1951) in Band 26, Nummer 1	Volumes 1 (1927)-25 (1951) contenus dans volume 6, numéro 1	Volumi 1 (1927)-25 (1951) nel volume 26, numero 1
555	Bände 1 (1983)-3 (1985) in Band 3, Nummer 12 (enthält Register zu früherem Titel)	Volumes 1 (1983)-3 (1985) contenus dans volume 3, numéro 12 (contient l'index du titre précédent)	Volumi 1 (1983)-3 (1985) nel volume 3, numero 12 (contiene l'indice del titolo precedente)
555	Bände 1 (1983)-3 (1985) in Band 3, Nummer 12 (enthält Register zu späterem Titel)	Volumes 1 (1983)-3 (1985) contenus dans volume 3, numéro 12 (contient l'index du titre suivant)	Volumi 1 (1983)-3 (1985) nel volume 3, numero 12 (contiene l'indice del titolo seguente)
555	Sachregister, Bände 1-11 in Band 13. Autorenregister, Bände 1-11 in Band 14	Index des matières, volumes 1-11 contenus dans volume 13. Index auteurs-titres, volumes 1-11 contenus dans volume 14	Indice analitico, volumi 1-11 nel volume 13. Indice degli autori-titoli, volumi 1-11 nel volume 14
588	Beschreibung basiert auf:	Description d'après:	Descrizione in base a:
588	Beschreibung und URL werden nicht aktualisiert	Description et URL ne sont pas mises à jour	Descrizione e URL non sono aggiornati
588	Titel vom Booklet	Titre du manuel	Titolo del manuale
588	Titel vom Kopf der Titelseite	Titre de l'en-tête	Titolo di testa
588	Titel vom Ordner	Titre du classeur	Titolo del classificatore
588	Titel vom Umschlag	Titre de la couverture	Titolo della copertina
588	Titel vom Urheber der Ressource mitgeteilt	Titre communiqué par l'éditeur de la ressource	Titolo comunicato dall'autore della risorsa
588	Titel von CD-ROM	Titre du CD-ROM	Titolo del CD-ROM
588	Titel von E-Mail (gesehen am TT.MM.JJJJ)	Titre du courriel (visionné le JJ.MM.AAAA)	Titolo dalla e-mail (visionata il GG.MM.AAAA)
588	Titel von Homepage (gesehen am TT.MM.JJJJ)	Titre de la page d'accueil (visionnée le JJ.MM.AAAA)	Titolo della pagina iniziale (visionata il GG.MM.AAAA)
588	Titel von Hülle	Titre du conteneur	Titolo del contenitore
588	Titel von PDF (gesehen am TT.MM.JJJJ)	Titre du PDF (visionné le JJ.MM.AAAA)	Titolo del PDF (visionato il GG.MM.AAAA)
588	Titel von Titelschirm	Titre de l'écran-titre	Titolo dello schermo del titolo
588	Titel von Website (gesehen am TT.MM.JJJJ)	Titre du site web (visionné le JJ.MM.AAAA)	Titolo del sito web (visionato il GG.MM.AAAA)
588	Zuletzt konsultierte Ausgabe:	Dernière édition consultée:	Ultima edizione consultata:
588	Zuletzt konsultierte Version: ... (gesehen am TT.MM.JJJJ)	Dernière version consultée: ... (visionnée le JJ.MM.AAAA)	Ultima edizione consultata: ... (visionata il GG.MM.AAAA)
856 \$z	Link ab ... nicht mehr gültig	Le lien n'est plus valable dès ...	Il link non è più valido a partire dal ...
856 \$z	Passwort erforderlich	Mot de passe requis	Password necessaria
H900	Nachträge werden in der Reihenfolge der	Les suppléments sont collectionnés selon	I supplementi sono collezionati nell'ordine di

	Lieferung gesammelt	l'ordre des livraisons	consegna
H900	siehe Einzelbände	voir sous les volumes	vedi sotto i volumi